

## WATER IN ROMANIAN INCANTATIONS AND IN THE INCANTATIONS OF THE ROMANIAN-SPEAKING POPULATION OF THE TIMOK VALLEY

*The article considers the concept of water both in the narrow functional plane as an element of the subject sphere of the actional component of an incantation and as an image in its verbal component (in text). The main sources of the study are the Romanian spells of the late 19th and early 20th centuries, represented in the collections of Romanian researchers such as S. Fl. Marian, E. Niculice-Voronca, E. Hodos and A. Gorovei, the incantations of the Romanian-speaking population of the Timok River valley collected by C. Sandu-Timok, contemporary researchers S. Gacovici and V. Popovic, as well as texts and descriptions of incantation rituals collected by the author together with N. Golant in expeditions to the Eastern Serbia in 2018 and 2019. The paper presents different names of the types of water used in Romanian incantations. Using the example of an incantation from the collection of S. Fl. Marian the author demonstrates the close connection between the actional and verbal components of the incantation, where water plays an organizing role and is represented in a dynamic process of transition from one type to another (flowing, special, incantated, etc.). Water is a basic element of many therapeutic and love incantations and divination practices. Examples covered in this article show that water is endowed with a special magical power and is an element uniting the actional and verbal components.*

**Keywords:** *Romanian incantations, incantation water, action component, incantation text, object component*

**Author info:** **Ryzhova, Maria M.** — Independent Researcher. E-mail: mariamih@yandex.ru ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-3530-7681>

**For citation:** Ryzhova, M. M. 2024. Water in Romanian Incantations and in the Incantations of the Romanian-Speaking Population of the Timok Valley. *Herald of Anthropology (Vestnik Antropologii)* 2: 228–245.

### References

- Agapkina, T. A. 2010. *Vostochnoslavjanskije lecebny'e zagovory' v sravnitel'nom osveshhenii. Syzhetika i obraz mira* [East Slavic Healing Conspiracies in Comparative Coverage. Plot and Image of the World]. Moscow: Indrik. 824 p.
- Baiburin, A. K. 1981. Semioticheskkii status veshchei i mifologiiia [Semiotic Status of Things and Mythology]. In *Sbornik Muzeia antropologii i etnografii 37* [Collection of the Museum of Anthropology and Ethnography 37], ed. by B. N. Putilov. 215–226.
- Dobrovolskaia, V. E. 2011. Zaprety i predpisaniia, sviazannye s khozhdeniem za vodoi (po materialam Vladimirskoi oblasti) [Prohibitions and Regulations Related to Water Fetching (Based on the Materials of the Vladimir Region)]. *Zhivaia starina* 1: 50–53.
- Ivanova, L. I. 2012. *Personazhi karel'skoi mifologicheskoi prozy. Issledovaniia i teksty bylichek*,

- byval'shchin, poverii i verovanii karelov* [Characters of Karelian Mythological Prose. Studies and Texts of Bylichkas, Byvalshchinas, and Beliefs of the Karelian Peoples]. Part 1. Moscow: Russkii fond sodeistviia obrazovaniiu i nauke. 557 p.
- Krinichnaia, N. A. 2013. Proritsaniia vody / vodnykh bozhestv v severnorusskoi mifo-ritual'noi traditsii [Prophecies of the Water / Water Deities in the North-Russian Mythological-Ritual Tradition]. *Religiovedenie: Nauchno-teoreticheskii zhurnal* 1: 14–25.
- Kuznetsova, E. P. 2013. Simvolika vody v russkikh zagovorakh [Symbolism of Water in Russian Spells]. *Traditsionnaia kul'tura* 1: 67–72.
- Mazalova, N. E. 2022. Bolezni i sposoby izbavleniia ot nikh v traditsionnykh i sovremennykh lechebno-magicheskikh praktikakh russkikh (Russkii Sever, Severo-Zapad) [Diseases and Ways to Treat Them in Traditional and Modern Medical and Magical Practices of Russians (Russian North, NorthWest)]. *Vestnik Antropologii* 4: 246–265. <https://doi.org/10.33876/2311-0546/2022-4/246-265>
- Mencej, M. 1997. *Voda v predstavah starih Slovanov o posmrtnem življenju in šegah ob smrti* [Water in the Conceptions of the Ancient Slavs about Life after Death, In Folk Narratives on Death]. Ljubljana: Slovensko etnološko društvo. 185 p.
- Novik, A. A. 2016. Aktsional'nyi kod znakharskikh praktik albantsev i gagauzov Priazov'ia: po materialam ekspeditsii 1998–2012 godov [Actional Code of Magic Practices of Albanians and Gagauz of Azov Region: Based on the Materials of Expeditions in 1998–2012]. *Acta Linguistica Petropolitana. Trudy instituta lingvisticheskikh issledovanii* 12 (2): 191–199.
- Ryzhova, M. M. 2023. Den' sviatogo Andreia v Rumynii: tserkovnyi, narodnyi i grazhdanskii kalendari [Saint Andrew's Day in Romania: Ecclesiastical, Folk and Civil Calendars]. *Kunst-kamera* 1 (19): 218–229.
- Ryzhova, M. M. 2023. Opredelennoe i neopredelennoe prostranstvo v rumynskikh zagovornykh tekstakh [Definite and Indefinite Space in Romanian Spells]. In *Opredelennost' i neopredelennost' v iazykakh i kul'turakh Balkan* [Definiteness and Indefiniteness in the Languages and Cultures of the Balkans], ed. by I. A. Sedakova. Moscow: Institut slavianovedeniia RAN, Balkanskie chteniia 17. 146–151.
- Tolstaia, S. M. 1999. Zagovory [The Incantations]. In *Slavyanskii drevnosti: Etnolingvisticheskii slovar'*, ed. by N. I. Tolstoi. Moscow: Mezhdunarodnye otnosheniia. Vol. 2. 239–244.
- Trefilova, O. V. 2012. Iur'ev den' [George's Day]. In *Slavyanskii drevnosti: Etnolingvisticheskii slovar'*, ed. by N. I. Tolstoi. Moscow: Mezhdunarodnye otnosheniia. Vol. 5. 601–607.
- Vinogradova, L. N. 1995. Voda [Water]. In *Slavyanskii drevnosti: Etnolingvisticheskii slovar'*, ed. by N. I. Tolstoi. Moscow: Mezhdunarodnye otnosheniia. Vol. 1. 386–390.
- Vinogradova, L. N. 2002. Ta voda, kotoraiia... (Priznaki, opredeliaiushchie magicheskie svoistva vody) [That water that... (Attributes Determining the Magical Characteristics of Water)]. *Priznakovoe prostranstvo kul'tury*. Moscow: Indrik. 32–60.
- Vinogradova, L. N., and S. M. Tolstaia. 2009. Rosa [Dew]. In *Slavyanskii drevnosti: Etnolingvisticheskii slovar'*, ed. by N. I. Tolstoi. Moscow: Mezhdunarodnye otnosheniia. Vol. 4. 470–474.